

Quick Start with SmartScan

Démarrage rapide avec SmartScan

Início rápido com SmartScan

Snel starten met SmartScan

Kurzanleitung mit SmartScan

Avvio rapido con SmartScan

SmartScan を使ってクイックスタート

Manual Tuning

You may wish to tune RoadTrip's FM transmitter manually.

Réglage manuel des fréquences

Vous pouvez régler manuellement l'émetteur FM du RoadTrip.

Sintonización manual

Es posible que quiera sintonizar el transmisor FM del RoadTrip manualmente.

Handmatig afstemmen

De FM-zender van de RoadTrip handmatig afstemmen.

Manuelle Sendereinstellung

Falls Sie den FM-Sender des RoadTrip manuell einstellen möchten.

Sintonizzazione manuale

Se desiderate sintonizzare manualmente il trasmettitore FM di RoadTrip.

周波数の手動調整

RoadTrip のトランスミッターは手動で調整することもできます。

United Kingdom/European Union Only: If your car stereo is RDS-enabled, RoadTrip automatically changes your radio to the matching frequency.

Royaume-Uni/Union européenne uniquement: Si vous possédez un autoradio stéréo RDS, le RoadTrip règle automatiquement votre autoradio sur la même fréquence.

Sólo para Gran Bretaña y la Unión Europea: si el equipo del coche admite RDS, el RoadTrip sintonizará la radio en la misma frecuencia automáticamente.

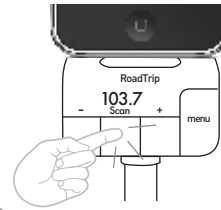
Alleen Verenigd Koninkrijk/Europese Unie: Als uw autoradio RDS ondersteunt, stemt de RoadTrip uw radio automatisch af naar de overeenkomende frequentie.

Nur Großbritannien/Europäische Union: Wenn Ihr Autoradio RDS-fähig ist, wechselt RoadTrip Ihr Radio automatisch auf die übereinstimmende Frequenz.

Solo Regno Unito/Unione europea: se l'autoradio dispone della tecnologia RDS, RoadTrip trova automaticamente sull'autoradio la frequenza corrispondente.

英国/欧州連合のみ: RDS 対応のカーステレオをお使いの場合は、RoadTrip によって、ラジオが一致する周波数に自動的に変更されます。

1



Griffin SmartScan does the FM setup for you. Tap the SmartScan button. An FM frequency will appear on RoadTrip's display.

La fonction SmartScan de Griffin configure les stations FM pour vous. Appuyez sur le bouton SmartScan. Une fréquence FM apparaît à l'écran du RoadTrip.

La tecnología SmartScan de Griffin configura la radio FM automáticamente. Pulse el botón SmartScan. Aparece una frecuencia FM en la pantalla del RoadTrip.

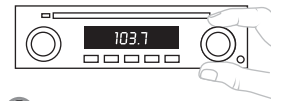
Griffin SmartScan voert de FM-instelling uit voor u. Tik op de SmartScan-knop. Een FM-frequentie verschijnt op het display van de RoadTrip.

Griffin SmartScan nimmt die FM-Einrichtung für Sie vor. Drücken Sie die Taste „SmartScan“. Auf dem Display des RoadTrip wird eine FM-Frequenz angezeigt.

Griffin SmartScan esegue la configurazione una frequenza FM sul display di RoadTrip.

FM 設定は Griffin の SmartScan によって自動的に行われます。SmartScan ボタンを軽く押します。RoadTrip のディスプレイに FM 周波数が表示されます。

2



Tune your car radio to the same FM frequency shown on RoadTrip's display.

Régalez votre autoradio sur la fréquence FM affichée à l'écran du RoadTrip.

Sintonice la radio del coche en la misma frecuencia FM que aparece en la pantalla del RoadTrip.

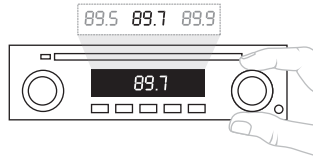
Stem uw autoradio af op dezelfde FM-frequentie die op het display van de RoadTrip wordt weergegeven.

Stellen Sie Ihr Autoradio auf die gleiche FM-Frequenz ein, die auf dem Display des RoadTrip angezeigt wird.

Sintonizzate l'autoradio sulla stessa frequenza FM visualizzata sul display di RoadTrip.

カーラジオの周波数を、RoadTrip のディスプレイに表示されている FM 周波数に合わせます。

1



Find an FM frequency at which you hear nothing but static. The ideal choice would also have static on adjacent frequencies. If 89.5, 89.7, and 89.9 all have static, the best choice is the one in the middle, 89.7.

Recherchez une fréquence FM sur laquelle vous n'entendez rien d'autre que du bruit parasite. L'idéal serait de choisir une fréquence dont les fréquences voisines n'émettent que du bruit parasite. Si les fréquences 89,5, 89,7 et 89,9 n'émettent que du bruit parasite, la fréquence idéale est celle du milieu, à savoir 89,7.

Busque una frecuencia FM en la que sólo se oiga estática. Lo ideal es que en las frecuencias vecinas tampoco se oiga nada más que estática. Por ejemplo, si en las frecuencias 89,5, 89,7 y 89,9 sólo se oye estática, la mejor opción es la del medio, 89,7.

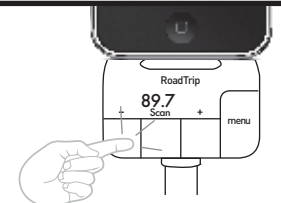
Zoek een FM-frequentie waarop u alleen statische ruis hoort. Ideaaliter zouden ook de aangrenzende frequenties alleen statische ruis mogen hebben. Als 89,5, 89,7 en 89,9 alle drie statische ruis hebben, is de beste keuze de middelste frequentie van 89,7.

Suchen Sie eine FM-Frequenz, auf der Sie nichts als atmosphärische Störungen hören. Die ideale Auswahl würde auch auf danebenliegenden Frequenzen atmosphärische Störungen haben. Wenn auf 89,5, 89,7 und 89,9 atmosphärische Störungen zu hören sind, wäre die mittlere Frequenz, also 89,7 MHz, die beste Auswahl.

Cercate una frequenza FM su cui sentite solo un rumore statico. L'ideale sarebbe una frequenza senza audio anche sulle frequenze vicine. Ad esempio, se le frequenze 89,5, 89,7 e 89,9 presentano tutte un rumore statico, la scelta migliore è la frequenza centrale, 89,7.

スタティックノイズ（「サー」という雑音）だけが聞える FM 周波数を見つけます。理想的には、前後の周波数でもスタティックノイズしか聞こえないような周波数を選びます。たとえば、89.5、89.7、89.9 のすべての周波数でスタティックノイズしか聞こえない場合には、中間の周波数である 89.7 を選びます。

2



Press the + or - buttons to tune RoadTrip to the same frequency as your radio.

Appuyez sur les boutons + ou - pour régler le RoadTrip sur la même fréquence que votre autoradio.

Pulse los botones + o - para sintonizar el RoadTrip en la misma frecuencia que la radio.

Druk op de knop + of - om de RoadTrip af te stemmen op dezelfde frequentie als uw radio.

Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um RoadTrip auf die Frequenz Ihres Radios einzustellen.

Premete il pulsante + o - per sintonizzare RoadTrip sulla stessa frequenza visualizzata sulla radio.

+/- ボタンを押して、ラジオに表示されているのと同じ周波数に RoadTrip を合わせます。

Presets

Found a favorite FM frequency that works well? You can save it as a Preset for quick recall.

Fréquences prédéfinies

Vous avez trouvé une fréquence FM qui fonctionne bien? Vous pouvez l'enregistrer sous forme de fréquence prédéfinie pour y accéder rapidement.

Memorias

¿Ha encontrado una frecuencia de FM que funciona bien? Puede guardarla en una memoria para poder usarla rápidamente.

Voorinstellingen

Een favoriete FM-frequentie gevonden die goed werkt? U kunt deze opslaan als een voorinstelling zodat u deze snel opnieuw kunt oproepen.

Voreinstellungen

Haben Sie eine gute Lieblings-FM-Frequenz gefunden? Sie können diese Frequenz als Voreinstellung für einen schnellen Wiederaufruf speichern.

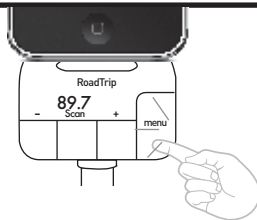
Preimpostazioni

Avete trovato una frequenza FM che fa al caso vostro? Potete salvarla come preimpostazione per richiamarla facilmente.

プリセット

今後もしも使用したい周波数を見つけた場合は、後でその周波数をすばやく使えるようにその周波数をプリセットとして保存できます。

1



With the desired frequency in Road Trip's display, press the MENU button repeatedly to display the Presets screen. RoadTrip's buttons become Preset buttons.

Lorsque la fréquence souhaitée est affichée à l'écran du RoadTrip, appuyez plusieurs fois sur le bouton MENU pour afficher l'écran « Presets » (fréquences prédéfinies). Les boutons du RoadTrip deviennent des boutons de prédéfinition de fréquences.

Quando visualice la frecuencia deseada en la pantalla del RoadTrip, pulse el botón MENU repetidamente para mostrar la pantalla Presets (memorias). Los botones del RoadTrip se convierten en botones de memoria.

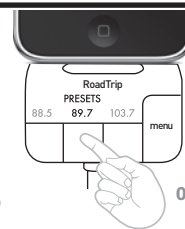
Druk herhaaldelijk op de knop MENU terwijl de gewenste frequentie wordt weergegeven op het display van de RoadTrip om het scherm met de voorinstellingen weer te geven. De knoppen van de RoadTrip worden voorinstellingsknoppen.

Drücken Sie, während die gewünschte Frequenz im Display des RoadTrip angezeigt wird, wiederholt die Taste „Menu“, um den Bildschirm „Presets“ (Voreinstellungen) anzuzeigen. Die Tasten des RoadTrip werden Voreinstellungstasten.

Con la frequenza desiderata visualizzata sul display di RoadTrip, premete il pulsante MENU ripetutamente fino a visualizzare la schermata Presets (Preimpostazioni). I pulsanti di RoadTrip diventano i pulsanti di preimpostazione.

今後もしも使用したい周波数が RoadTrip のディスプレイに表示されている状態で、「Presets (プリセット)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押します。RoadTrip のボタンがプリセット用のボタンになります。

2



Press and hold a button. The currently-tuned frequency will appear as that button's label.

Appuyez sur l'un des boutons et maintenez-le enfoncé. La fréquence actuelle s'affiche au dessus du bouton choisi.

Pulse y mantenga pulsado un botón. La frecuencia sintonizada aparece como etiqueta para ese botón.

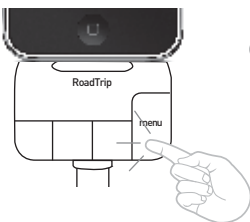
Houd een knop ingedrukt. De momenteel afgestemde frequentie verschijnt als het label van die knop.

Drücken Sie eine Taste und halten Sie diese gedrückt. Die gegenwärtig eingestellte Frequenz wird als Beschriftung dieser Taste angezeigt.

Premete e tenete premuto un pulsante. La frequenza attualmente sintonizzata verrà visualizzata come etichetta di quel pulsante.

1つのボタンを押したままにします。現在合わされている周波数がそのボタンのラベルとして表示されます。

To recall a saved Preset:
 Pour utiliser une fréquence pré-définie enregistrée :
 Para recuperar una emisora memorizada:
 Een opgeslagen voorinstelling oproepen:
 So rufen Sie eine gespeicherte Voreinstellung wieder auf:
 Per richiamare una preimpostazione:
 保存したプリセットの周波数を使用するには:



1 Press the Menu button until you see the Presets screen.

Appuyez sur le bouton Menu jusqu'à ce que l'écran « Presets » soit affiché.	Appuyez sur la fréquence souhaitée.
Pulse el botón Menu hasta que aparezca la pantalla Presets (memorias).	Pulse el botón de memoria que desee.
Druk op de knop Menu tot u het scherm met de voorinstellingen.	Druk op de gewenste voorinstelling.
Drücken Sie die Taste „Menu“, bis Sie den Bildschirm „Presets“ (Voreinstellungen) sehen.	Drücken Sie die gewünschte Voreinstellung.
Premete il pulsante Menu fino a che non vedrete la schermata Presets (Preimpostazioni).	Premete la preimpostazione desiderata.
「Presets (プリセット)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押します。	目的のプリセットボタンを押します。

2 Press the desired Preset.

Track Controls

You can use RoadTrip's buttons to control Play/Pause/Forward/Backward functions of your iPod or iPhone. Press the Menu button repeatedly to display the Track Control screen.

Commandes de lecture	Vous pouvez utiliser les boutons du RoadTrip pour commander les fonctions de lecture, de mise en pause, de retour rapide/précédent et d'avance rapide/suivant de votre iPod ou de votre iPhone. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que l'écran « Track Controls » (commandes de lecture) soit affiché.
Controles de reproducción	Puede utilizar los botones del RoadTrip para controlar las funciones de reproducción, pausa, avance y retroceso del iPod o del iPhone. Pulse el botón Menu repetidamente para visualizar la pantalla Track Controls (controles de reproducción).
Trackbesturingselementen	U kunt de knoppen van de RoadTrip gebruiken om de functies voor het afspelen/pauzeren/vooruitspoelen/terugspoelen van uw iPod of iPhone te besturen. Druk herhaaldelijk op de knop Menu om het scherm met de trackbesturingselementen weer te geven.
Track-Bedienungselemente	Mit den Tasten des RoadTrip können Sie die Funktionen Abspielen/Anhalten/Vorwärts/Rückwärts Ihres iPod oder iPhone bedienen. Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu“, um den Bildschirm „Track Controls“ (Track-Bedienungselemente) anzuzeigen.
Pulsanti di controllo traccia	Potete utilizzare i pulsanti di RoadTrip per controllare le funzioni di riproduzione/pausa/avanzamento/riavvolgimento dell'iPod o iPhone. Premete più volte il pulsante Menu per passare alla schermata Track Controls (Controlli di traccia).
トラックコントロール	RoadTrip のボタンを使用して iPod や iPhone の再生/一時停止/早送り/巻き戻しの操作を行うことができます。「Menu (メニュー)」ボタンを何度か押して「Track Controls (トラックコントロール)」画面を表示します。

1 For convenience, you can set the Track Controls as your RoadTrip's Home screen: Press the Menu button repeatedly until RoadTrip displays its Preferences screen.

Pour plus de commodité, vous pouvez définir l'écran des commandes de lecture comme écran d'accueil du RoadTrip. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le RoadTrip affiche l'écran « Preferences ».

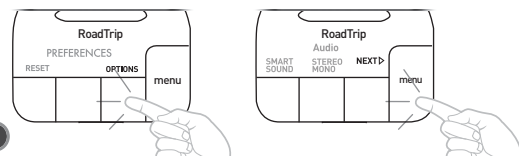
Para mayor comodidad, puede definir los controles de reproducción como pantalla de inicio del RoadTrip: Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).

Voor meer gebruiksgemak kunt u de trackbesturingselementen instellen als de startpagina van uw RoadTrip. Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeursinstellingen toont.

Der Bequemlichkeit halber können Sie die Track-Bedienungselemente als den Startbildschirm des RoadTrip festlegen. Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu“, bis der Bildschirm „Preferences“ (Einstellungen) angezeigt wird.

Per maggiore comodità, potete impostare Track Controls come schermata iniziale di RoadTrip: Premete più volte il pulsante Menu fino a che su RoadTrip non viene visualizzata la schermata Preferences (Preferenze).

使いやすいうように「Track Controls (トラックコントロール)」を RoadTrip のホーム画面に設定できます。RoadTrip に「Preferences (環境設定)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押します。



2 In Preferences, press the Options button. RoadTrip will display its Audio screen, and the Menu button will now be labeled Next. Press the Next button repeatedly until RoadTrip displays the buttons that let you change your Home Screen.

Dans les préférences, appuyez sur le bouton Options. Le RoadTrip affiche son écran Audio et le bouton Menu s'appelle désormais « Next » (Suivant). Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Next » jusqu'à ce que le RoadTrip affiche les boutons vous permettant de modifier votre écran d'accueil.

En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). El RoadTrip muestra la pantalla Audio y el botón Menu aparece como Next (siguiente). Pulse el botón Next (siguiente) repetidamente hasta que el RoadTrip muestre los botones que permiten cambiar la pantalla de inicio.

Druk in het scherm Preferences (Voorkeursinstellingen) op de knop Options (Opties). RoadTrip geeft het scherm Audio weer en de knop Menu krijgt nu het label Next (Volgende). Druk herhaaldelijk op de knop Volgende tot RoadTrip de knoppen toont waarmee u de startpagina kunt wijzigen.

Drücken Sie auf dem Bildschirm „Preferences“ die Taste „Options“ (Optionen). Der Bildschirm „Audio“ wird angezeigt, und die Taste „Menu“ hat nun die Beschriftung „Next“ (Weiter). Drücken Sie mehrmals die Taste „Next“, bis die Tasten angezeigt werden, mit denen Sie Ihren Startbildschirm ändern können.

In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Su RoadTrip verrà visualizzata la schermata Audio e il pulsante Menu sarà ora Next (Avanti). Premete il pulsante Next (Avanti) più volte finché su RoadTrip non verranno visualizzati i pulsanti che consentono di modificare la schermata iniziale.

「Preferences (環境設定)」画面で、「Options (オプション)」ボタンを押します。RoadTrip に「Audio (オーディオ)」画面が表示され、「Menu (メニュー)」ボタンのラベルが「Next (次へ)」に変わります。RoadTrip にホーム画面を変更するためのボタンが表示されるまで、「Next (次へ)」を繰り返し押します。



3 To make the Track Controls your Home screen, press Track. After about 3 seconds, RoadTrip will accept your changes and return the display to your new Track Controls Home screen.

Pour que l'écran des commandes de lecture devienne votre écran d'accueil, appuyez sur « Track » (Piste). Après 3 secondes environ, le RoadTrip valide vos modifications et revient à votre écran d'accueil, désormais l'écran « Track Controls ».

Para que los controles de reproducción aparezcan en la pantalla de inicio, pulse Track (pista). Tras unos 3 segundos, el RoadTrip aceptará los cambios y mostrará la pantalla de inicio con los controles de reproducción.

Druk op Track om van het scherm Track Controls (trackbesturingselementen) uw startscherm te maken. Na ongeveer 3 seconden zal de RoadTrip uw wijzigingen accepteren en keert het display terug naar uw nieuwe startpagina met trackbesturingselementen.

Um die Track-Bedienungselemente als Ihren Startbildschirm festzulegen, drücken Sie „Track“. Nach ungefähr 3 Sekunden übernimmt RoadTrip Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display der neue Startbildschirm mit den Track-Bedienungselementen angezeigt.

Per far sì che la schermata Track Controls (Controlli di traccia) diventi la schermata iniziale, premete Track (Traccia). Dopo circa 3 secondi, RoadTrip accetterà le modifiche e sul display verrà visualizzata la nuova schermata iniziale Track Controls (Controlli di traccia).

「Track Controls (トラックコントロール)」画面をホーム画面に設定するには、「Track (トラック)」ボタンを押します。約 3 秒後に、変更が保存され、新しいトラックコントロールのホーム画面が表示されます。

You may choose to hide the track controls and not use them:

Vous pouvez choisir de masquer les commandes de lecture et de ne pas les utiliser :
 También puede ocultar los controles de reproducción y no utilizarlos:
 U kunt ervoor kiezen om de trackbesturingselementen te verbergen en ze niet te gebruiken.
 Sie können die Bedienungselemente ausblenden und nicht verwenden:
 Potete scegliere di nascondere i controlli di traccia e non utilizzarli:
 トラックコントロールを使用しない場合は、トラックコントロールを非表示にすることもできます。

1 Press the Menu button repeatedly until RoadTrip displays its Preferences screen.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le RoadTrip affiche l'écran « Preferences ».

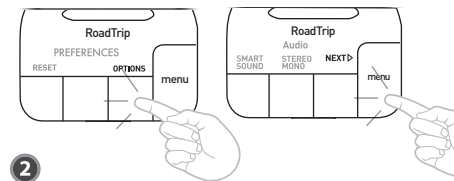
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).

Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeursinstellingen toont.

Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu“, bis der Bildschirm „Preferences“ (Einstellungen) angezeigt wird.

Premete più volte il pulsante Menu fino a che RoadTrip non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).

RoadTrip に「Preferences (環境設定)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押します。



2 In Preferences, press the Options button. Press the Next button until RoadTrip displays the Track controls screen.

Dans les préférences, appuyez sur le bouton Options. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Next » jusqu'à ce que l'écran « Track Controls » (commandes de lecture) soit affiché sur le RoadTrip.

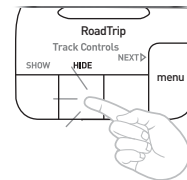
En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). Pulse el botón Next hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Track Controls (controles de reproducción).

Druk in het scherm Preferences (Voorkeursinstellingen) op de knop Options (Opties). Druk op de knop Next (volgende) tot de RoadTrip het scherm met de trackbesturingselementen toont.

Drücken Sie auf dem Bildschirm „Preferences“ die Taste „Options“. Drücken Sie die Taste „Next“, bis der Bildschirm „Track Controls“ (Track-Bedienungselemente) angezeigt wird.

In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Premete più volte il pulsante Next (Avanti) fino a che su RoadTrip non verrà visualizzata la schermata Track Controls (Controlli di traccia).

「Preferences (環境設定)」画面で、「Options (オプション)」ボタンを押します。RoadTrip に「Track Controls (トラックコントロール)」画面が表示されるまで、「Next (次へ)」を繰り返し押します。



RoadTrip will display the Track Controls screen. Press the Hide button to hide the screen entirely.

Le RoadTrip affiche alors l'écran « Track Controls ». Appuyez sur le bouton « Hide » (Masquer) pour masquer entièrement l'écran.

El RoadTrip muestra la pantalla Track Controls (controles de reproducción). Pulse el botón Hide (ocultar) para ocultar la pantalla por completo.

RoadTrip toont het scherm met de trackbesturingselementen. Druk op de knop Hide (Verbergen) om het scherm volledig te verbergen.

RoadTrip zeigt den Bildschirm „Track Controls“ (Track-Bedienungselemente) an. Drücken Sie die Taste „Hide“ (Ausblenden), um den Bildschirm vollständig auszublenden.

RoadTrip visualizzerà la schermata Track Controls (Controlli di traccia). Premete il pulsante Hide (Nascondi) per nascondere completamente la schermata.

RoadTrip に「Track Controls (トラックコントロール)」画面が表示されます。「Hide (非表示)」ボタンを押すと、画面が完全に非表示になります。

SmartSound enhances the sound and makes it louder. You may choose to turn it off.

SmartSound améliore le son et le rend plus puissant. Vous pouvez le désactiver :

SmartSound mejora y potencia el sonido. Puede que necesite desactivar esta opción:

SmartSound verbetert het geluid en maakt het luider. U kunt ervoor kiezen om het uit te schakelen.

SmartSound verbessert den Sound und macht ihn lauter. Sie können die Funktion ausschalten:

SmartSound migliora l'audio e lo aumenta. Potete scegliere di disattivarlo:

SmartSound 機能により、音質や音量を上げることができます。この機能はオフにできます。

Stereo/Mono

Mono produces a stronger signal than stereo, so you may prefer it in locations where numerous FM radio stations cause interference. Mono is good for podcasts, talk radio and audio books. Stereo mode produces more realistic audio. Use stereo mode for music and musical podcasts.

Stéréo/Mono

Le mode mono produit un signal plus puissant que le mode stéréo. Il est donc recommandé lorsque de nombreuses stations de radio FM provoquent des interférences. Le mode mono convient aux podcasts, émissions de radio sans musique et livres audio. Le mode stéréo produit un son plus réaliste. Utilisez ce mode pour la musique et les podcasts musicaux.

Estéreo/Mono

El modo mono produce una señal más fuerte que el modo estéreo, por lo que puede interesarle en lugares en los que numerosas emisoras de radio FM causan interferencias. El modo mono es ideal para podcasts, programas de radio hablados y libros de audio. El modo estéreo proporciona un sonido más realista. Utilice el modo Estéreo para escuchar música y podcasts musicales.

Stereo/Mono

Mono produceert een sterker signaal dan stereo, zodat u wellicht de voorkeur zult geven aan deze optie op locaties waar de talrijke FM-radiostations storingen veroorzaken. Mono is goed voor podcasts, talk radio en audioboeken. De stereomodus produceert meer realistische audio. Gebruik de stereomodus voor muziek en muziekpodcasts.

Stereo/Mono

Mono erzeugt ein stärkeres Signal als Stereo. Sie sollten Mono deshalb in Gegenden verwenden, in denen zahlreiche FM-Sender Interferenzen verursachen. Mono ist gut geeignet für Podcasts, Radiosendungen und Hörbücher. Im Stereo-Modus wird ein realistischer Klang erzeugt. Verwenden Sie den Stereo-Modus für Musik und Musik-Podcasts.

Stereo/Mono

La modalità Mono produce un segnale più forte rispetto alla modalità Stereo, perciò rappresenta la modalità da preferire in località in cui più stazioni radio FM causano interferenza. La modalità Mono è ottimale per podcast, trasmissioni radiofoniche e audiolibri. La modalità Stereo produce un audio più realistico. Utilizzate questa modalità per musica e podcast musicali.

ステレオ/モノラル

モノラルになると、ステレオより強い信号が生成されます。したがって、多数のFMラジオ局により信号の干渉が生じるような場所では、モノラルを使用します。モノラルはポッドキャスト、音響ブック、オーディオブックに適しています。ステレオモードにすると、オーディオをよりリアルに再生できます。ステレオモードは音楽や音楽ポッドキャストに使用します。

Using your iPhone

Utilisation de votre iPhone

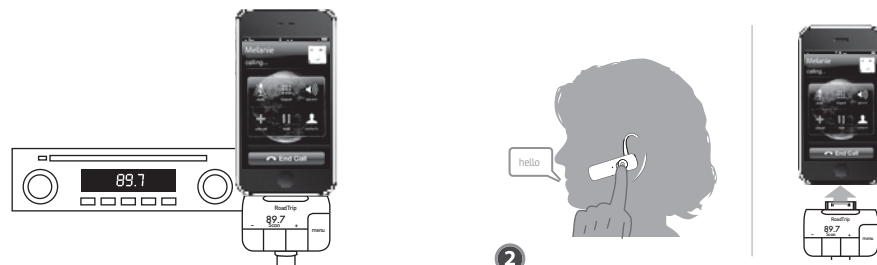
Uso del iPhone

Uw iPhone gebruiken

Verwenden Ihres iPhone

Utilizzo dell'iPhone

iPhone を使用する場合



1

When a call comes in, your iPhone will fade the music out. If your Ringer Switch is ON, you will hear your phone ring over your car's speakers. When the call is over, your music will resume.

Lorsque vous recevez un appel, votre iPhone baisse progressivement la musique. Si l'interrupteur de sonnerie est activé, vous entendez votre téléphone sonner dans les haut-parleurs de votre autoradio. Lorsque l'appel est terminé, la musique reprend.

Quando recibe una llamada, el iPhone atenua la música. Si el conmutador de tono está activado, el tono de llamada suena por los altavoces del coche. Cuando termine la llamada, la música seguirá sonando.

Wanneer een oproep binnenkomt, zal uw iPhone uw muziek uitfaden. Als uw beltoonswakelaar AAN is, hoort u een beltoon via de luidsprekers van uw auto. Wanneer u het gesprek beëindigt, wordt de muziek hervat.

Wenn ein Anruf eingeht, blendet Ihr iPhone die Musik aus. Wenn Ihr Klingelschalter eingeschaltet ist, hören Sie das Telefon über die Autolautsprecher klingeln. Nach dem Anruf wird die Musik fortgesetzt.

Quando si riceve una chiamata, l'iPhone ridurrà il volume della musica. Se la suoneria è attivata, sentirete la suoneria dagli altoparlanti dell'auto. Al termine della chiamata, la musica verrà ripristinata.

電話がかかってくると、iPhone の音楽は自動的にフェードアウトします。リング/サイレントスイッチがリングモードにセットされている場合は、電話の鳴っている音が車のスピーカーから聞こえます。通話が終わると、音楽が再び聞こえるようになります。

2

If you use a Bluetooth headset or other handsfree device (the safest method), simply answer the call. Or lift your iPhone from the cradle and answer the call.

Si vous utilisez une oreillette Bluetooth ou un autre appareil mains libres (méthode la plus sûre pour décrocher), répondez normalement à l'appel. Vous pouvez également retirer votre iPhone de la station d'accueil et répondre à l'appel.

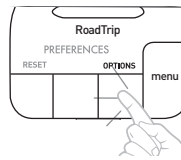
If you use a Bluetooth headset or other handsfree device (the safest method), simply answer the call. Or lift your iPhone from the cradle and answer the call.

Als u een Bluetooth-headset of een ander handsfree apparaat gebruikt (de veiligste methode), kunt u de oproep gewoon beantwoorden. U kunt de iPhone ook uit de houder nemen en de oproep beantwoorden.

Wenn Sie ein Bluetooth-Headset oder eine andere Freisprecheinrichtung verwenden (die sicherste Methode), beantworten Sie einfach den Anruf. Oder nehmen Sie Ihr iPhone aus der Basisstation, und beantworten Sie den Anruf.

Se utilizzate un auricolare Bluetooth o un altro dispositivo vivavoce (il metodo migliore), è sufficiente rispondere alla chiamata. Oppure, sfilate l'iPhone dal supporto e rispondete.

Bluetooth ヘッドセットや他のハンズフリーデバイス (も安全方法) を使用している場合は、そのまま電話に出ることができます。または、クレードルから iPhone を外して電話に出ます。



2

In the Preferences screen, press the Options button. RoadTrip will display the Audio screen.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le RoadTrip affiche l'écran « Preferences ».

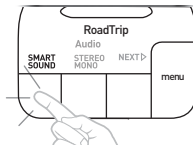
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).

Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeursinstellingen toont.

Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu“, bis der Bildschirm „Preferences“ (Einstellungen) angezeigt wird.

Premete più volte il pulsante Menu fino a che RoadTrip non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).

RoadTrip に「Preferences (環境設定)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押しします。



3

In the Audio screen, press the SmartSound button to switch it on or off. SmartSound is on when its label appears highlighted.

Dans l'écran Audio, appuyez sur le bouton SmartSound pour l'activer ou le désactiver. Celui-ci est activé lorsque le mot SmartSound est mis en surbrillance.

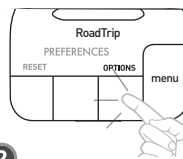
En esta pantalla, pulse el botón SmartSound para activarlo o desactivarlo. SmartSound está activado cuando aparece la etiqueta destacada.

Druk in het scherm Audio op de SmartSound-knop om dit in of uit te schakelen. SmartSound is ingeschakeld wanneer zijn label gemarkeerd wordt weergegeven.

Drücken Sie auf dem Bildschirm „Audio“ die Taste „SmartSound“, um die Funktion ein- oder auszuschalten. SmartSound ist eingeschaltet, wenn seine Beschriftung hervorgehoben angezeigt wird.

In questa schermata, premete il pulsante SmartSound per attivare e disattivare la funzione. SmartSound è attivo quando la rispettiva etichetta è evidenziata.

「Audio (オーディオ)」画面で、「SmartSound」ボタンを押してこの機能のオンとオフを切り替えます。ラベルがハイライトされているときは、SmartSound 機能がオンになっています。



2

In the Preferences screen, press the Options button. RoadTrip will display the Audio screen.

Dans l'écran des préférences, appuyez sur le bouton Options. Le RoadTrip affiche alors l'écran Audio.

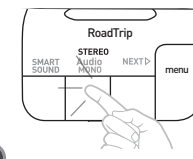
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).

Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeursinstellingen toont.

Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu“, bis der Bildschirm „Preferences“ (Einstellungen) angezeigt wird.

Premete più volte il pulsante Menu fino a che RoadTrip non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).

RoadTrip に「Preferences (環境設定)」画面が表示されるまで「Menu (メニュー)」ボタンを繰り返し押しします。



3

In the Audio screen, press the Stereo/Mono button to switch between Stereo and Mono. The currently enabled mode will appear highlighted.

Dans l'écran Audio, appuyez sur le bouton Stereo/Mono pour basculer entre les modes stéréo et mono. Le mode actif apparaît en surbrillance.

En la pantalla Audio, pulse el botón Stereo/Mono para alternar entre modo estéreo y mono. El modo activado aparece destacado.

Druk in het scherm Audio op de knop Stereo/Mono om te schakelen tussen Stereo en Mono. De momenteel ingeschakelde modus wordt gemarkeerd weergegeven.

Drücken Sie auf dem Bildschirm „Audio“ die Taste „Stereo/Mono“, um zwischen Stereo und Mono zu wechseln. Der aktuell aktivierte Modus wird hervorgehoben angezeigt.

In questa schermata, premete il pulsante Stereo/Mono per passare dalla modalità Stereo a quella Mono e viceversa. La modalità attualmente selezionata risulterà evidenziata.

「Audio (オーディオ)」画面で「Stereo/Mono (ステレオ/モノラル)」ボタンを押してステレオとモノラルを切り替えます。現在有効になっているモードがハイライトされます。

Laws differ from place to place on the appropriate use of mobile phones and handsfree devices. Please know the laws in your area before using this or any in-car device.

La législation en matière d'utilisation appropriée des téléphones portables et des appareils mains libres diffère selon le lieu. Veuillez vous informer sur la législation locale avant d'utiliser cet appareil ou tout appareil destiné à une utilisation en voiture.

Según el país, cambia la legislación sobre el uso correcto de teléfonos móviles y dispositivos manos libres. Infórmese de la legislación local antes de usar este u otro dispositivo para el coche.

De wetgeving op het gezagde gebruik van mobiele telefoons en handsfree apparaten verschilt afhankelijk van de locatie. Zorg dat u de wetgeving in uw gebied kent voordat u dit of elk ander apparaat in de auto gebruikt.

Geesta: zur ordnungsgemäßen Verwendung von Mobiltelefonen und Freisprecheinrichtungen sind von Ort zu Ort unterschiedlich. Bitte machen Sie sich mit den für Sie gültigen Gesetzen vertraut. Bevor Sie dieses oder andere Geräte für den Autounterstützen verwenden.

Riguardo l'uso di cellulari e dispositivi vivavoce, le leggi variano da luogo a luogo. Prima di utilizzare questo dispositivo o qualsiasi dispositivo da auto, informatevi sulle leggi vigenti nella vostra area.

携帯電話やハンズフリーデバイスの適切な使用方法に関する法律は地域によって異なります。本デバイスまたは任意の車内用デバイスを使用する前に、お客様の地域の法律を調研してください。

TROUBLESHOOTING:

Problems? We're here to help. But try these quick fixes first.

Check your radio:

- Is it on?
- Is it in FM mode?
- Is it tuned to an unused frequency?
- Is your radio volume adjusted?

Check your iPod or iPhone:

- Is the Hold switch off?
- Is it playing?
- Is the battery completely drained?
- Is it fully plugged into RoadTrip's dock connector?

Check your Road Trip:

- Are Road Trip and radio tuned to the same frequency?
- Has Road Trip gone into low-power mode after an extended period of no music? To get the music going again, press Play on your iPod or iPhone or reset it in RoadTrip's dock connector cradle.

Learn more [www.griffintechology.com/support](#)

Questions?

Griffin's Support Gurus are ready to help. Online or on the phone, you'll work with a real human being who actually knows and uses Griffin products.

☎ 800-208-5996

Mon - Thurs 9 AM - 6 PM; Fri 9 AM - 5 PM, Central Time (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Any time, day or night, all year 'round

Your product is RoadTrip

DÉPANNAGE :

Des problèmes? Nous sommes là pour vous aider. Mais essayez d'abord les solutions suivantes.

Vérifiez votre autoradio :

- Est-il allumé?
- Est-il en mode FM?
- Est-il en mode FM?
- Le volume de votre autoradio est-il correctement réglé?

Vérifiez votre iPod ou votre iPhone :

- Le commutateur Hold est-il désactivé?
- Est-il en cours de lecture?
- La batterie est-elle complètement vide?
- Est-il correctement branché sur le connecteur Dock du RoadTrip?

Vérifiez votre RoadTrip :

- Le Road Trip et l'autoradio sont-ils réglés sur la même fréquence?
- Le Road Trip est-il mis en mode d'économie d'énergie après une période prolongée sans musique? Pour le réactiver, appuyez sur le bouton de lecture de votre iPod ou de votre iPhone ou remplacez-le sur Le connecteur Dock de la station d'accueil du RoadTrip.

En savoir plus : [www.griffintechology.com/support](#)

Des questions?

L'équipe d'assistance de Griffin est à votre disposition. Par téléphone ou via internet, vous serez pris en charge par une personne qui connaît et utilise les produits Griffin.

☎ 800-208-5996

Lun.-jeu. de 9 h à 18 h ; ven. de 9 h à 17 h (heures locales aux États-Unis, GMT-6)

[www.griffintechology.com/support](#)

24 h/24, 7 j/7, toute l'année

Votre produit est un Road Trip

Caractéristiques techniques :

Alimentation : fournie par l'allume-cigare ou la prise de 12 V (ne nécessite pas de piles).

Plage de tension en entrée : 12 à 16 V CC

Courant maximal : 2 A

Tension de sortie : 5 V CC à 1 A

Plages d'émission RF autorisées (région pré-définie en usine) :

- États-Unis : 88,1 MHz ~ 107,9 MHz
- Japon : 76,0 MHz ~ 90,0 MHz
- Autres pays : 87,6 MHz à 107,9 MHz

Incréments d'ajustement de fréquence radio :

- Japon : 0,1 MHz
- États-Unis et autres pays : 0,2 MHz

RDS: affiche des informations sur les pistes et les artistes sur les radios autorisées (en Europe, les fréquences alternatives sont actives)

Protection du circuit : disjoncteur SmartFuse intégré

Interface logicielle pour les écrans Multi-Touch :

- Rechargement gratuit et facultatif via l'iTunes App Store
- Si vous n'êtes pas connecté au réseau 3G ou WiFi et que vous ne pouvez pas télécharger l'application Trip Controller, appuyez sur « No » (Non) et utilisez les commandes du RoadTrip.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

¿Algún problema? Estamos para ayudarle. Pero compruebe estos consejos primero.

Compruebe la radio:

- ¿Está encendida?
- ¿Está en modo FM?
- ¿Está sintonizada en una frecuencia vacía?
- ¿El volumen de la radio está ajustado?

Compruebe el iPod o el iPhone:

- ¿Está desactivado el commutador Hold?
- ¿Está reproduciendo música?
- ¿Está totalmente agotada la batería?
- ¿Está correctamente ajustado al conector dock del RoadTrip?

Compruebe el RoadTrip:

- ¿El Road Trip y la radio están sintonizados en la misma frecuencia?
- ¿Ha entrado el Road Trip en modalidad de ahorro de energía tras un periodo prolongado sin música? Para volver a escuchar música, pulse el botón de reproducción del iPod o el iPhone o vuelva a colocarlo en el soporte del conector dock del RoadTrip.

Más información en [www.griffintechology.com/support](#)

¿Alguna pregunta?

El equipo de soporte de Griffin está disponible. Ya sea a través de internet o por teléfono, usted contactará con personas que conocen y utilizan los productos de Griffin.

☎ 800-208-5996

De lunes a jueves de 9 a 18 h y los viernes de 9 a 17 h (horario del centro de EE. UU., GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

A cualquier hora, de día o de noche, todos los días del año

Su producto es el Road Trip

Especificaciones técnicas:

Alimentación: desde la toma del mechero o la toma de corriente de 12 V (no necesita pilas)

Voltaje de entrada: 12 - 16 V CC

Courante maximale: 2 A

Voltage de sortie: 5 V CC à 1 amp

Frecuencias de radio autorizadas (región definida de fábrica):

- EE. UU.: 88,1 MHz ~ 107,9 MHz
- Japon: 76,0 MHz ~ 90,0 MHz
- Otros países: 87,6 MHz ~ 107,9 MHz

Intervalos de ajuste de radiofrecuencia:

- Japon: 0,1 MHz por paso
- EE. UU y otros países: 0,2 MHz por paso

RDS: muestra información del artista y de la pista en las radios equipadas con RDS (en Europa, están activadas las frecuencias alternativas)

Protección del circuito: disyuntor automático con fusible inteligente SmartFuse incorporado

Interfaz de software para pantallas Multi-Touch: descarga gratuita online desde la App Store de iTunes

Si no está conectado a una red 3G o WiFi o no puede descargar la aplicación Trip Controller, pulse "No" y utilice los controles del RoadTrip.

Technical Specifications:

Power: Provided by your cigarette lighter or 12 volt power outlet (no batteries required)

Input Voltage Range: 12-16 volts DC

Maximum Current: 2 amps

Output Voltage: 5 volts DC at 1 amp

Available output RF ranges (region preset at factory):

- U.S.: 88.1 MHz-107.9 MHz
- Japan: 76.0 MHz-90.0 MHz
- Other Countries: 87.6 MHz-107.9 MHz

Radio Frequency Adjustment Increments:

- Japan: 0.1 MHz per step
- U.S. and Other Countries: 0.2 MHz per step

RDS: Displays artist and track info on RDS-equipped radios (in Europe, Alternate Frequency is enabled)

Circuit Protection: Built-in SmartFuse circuit breaker

Software Interface for Multi-Touch Display: Optional free download from iTunes App Store

If you're not connected to 3G or WiFi and cannot download Trip Controller Application, just press No and use your RoadTrip's controls.

PROBLEEM OPLOSSEN:

Probleem? Wij zijn er om u te helpen. Maar probeer eerst even deze snelle oplossingen.

Controleer uw radio.

- Is de radio ingeschakeld?
- Is de radio in FM-modus?
- Is de radio afgestemd op een ongebruikte frequentie?
- Is het radiovolume aangepast?

Controleer uw iPod of iPhone

- Is de Hold-schakelaar uitgegeschakeld?
- Is het toestel bezig met afspeelen?
- Is de batterij volledig leeg?
- Is het toestel volledig aangesloten op de dockconnector van de RoadTrip?

Controleer uw RoadTrip:

- Zijn de RoadTrip en de radio afgestemd op dezelfde frequentie?
- Is de Hold-schakelaar uitgegeschakeld?
- Is de Road Trip na een langere periode zonder muziekweergave naar de spaarstand overgeschakeld? Om de muziek opnieuw te starten, drukt u op de iPod of iPhone op de afspeelknop of plaatst u het toestel terug in de houder van de dockconnector van de RoadTrip.

Meer informatie vindt u op [www.griffintechology.com/support](#)

Vragen?

De ondersteuningsservice van Griffin staat tot uw dienst. Online of via de telefoon kunt u werken met echte mensen die de Griffin-producten ook dagelijks gebruiken en gebruiken.

☎ 800-208-5996

Ma - do van 9 tot 18 uur, vr van 9 tot 17 uur, (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Op elk tijdstip, dag of nacht, het hele jaar door

Uw product is de Road Trip

Technische specificaties:

Voeding: wordt geleverd door de sigarettenaansteker of de 12V voedingstop (geen batterijen nodig)

Bereik ingangsspanning: 12 - 16 volt gelijkstroom

Maximale stroom: 2 amp

Uitgangsspanning: 5 volt gelijkstroom bij 1 amp

Beschikbare RF-uitzendingen (regio vooraf ingesteld in fabriek):

- U.S.: 88,1 MHz ~ 107,9 MHz
- Japan: 76,0 MHz ~ 90,0 MHz
- Overige landen: 87,6 MHz-107,9 MHz

Aanpassingsstapjes radiofrequentie:

- Japan: 0,1 MHz per stap
- U.S. en overige landen: 0,2 MHz per stap

RDS: Toont artist- en nummerinfo op met RDS uitgeruste radio's (in Europa is de alternatieve frequentie ingeschakeld)

Circuitbescherming: Ingebouwd SmartFuse stroomonderbreker

Software-interface voor Multi-Touch-scherm: optioneel gratis downloaden vanaf iTunes App Store

Als u niet verbonden bent met 3G of WiFi en in de Trip Controller-appassing niet kunt downloaden, drukt u op No (Nee) en gebruikt u de besturingselementen van de RoadTrip.

PROBLEEMBEHANDLING:

Probleme? Wir helfen Ihnen gerne. Aber probieren Sie vorher diese schnellen Problemlösungen.

Prüfen Sie Ihr Radio:

- Ist es eingeschaltet?
- Ist es im FM-Modus?
- Ist eine unbenutzte Frequenz eingestellt?
- Ist die Radiolautstärke angepasst?

Prüfen Sie Ihren iPod oder Ihr iPhone:

- Ist der Hold-Schalter ausgeschaltet?
- Wird etwas wiedergegeben?
- Ist die Batterie vollständig entladen?
- Ist es vollständig mit dem Dock Connector des RoadTrip verbunden?

Prüfen Sie Ihren RoadTrip:

- Sind RoadTrip und Radio auf die gleichen Frequenzen eingestellt?
- Wird Road Trip in den Energiesparmodus versetzt, nachdem eine längere Zeit keine Musik abgespielt wurde? Führen Sie Folgendes durch, damit wieder Musik abgespielt wird: Drücken Sie die Wiedergabetaste an Ihrem iPod oder iPhone. Oder setzen Sie den iPod oder das iPhone neu in die Dock Connector-Basisstation des RoadTrip ein.

Weitere Informationen unter [www.griffintechology.com/support](#)

Fragen?

Die Mitarbeiter der Kundenunterstützung von Griffin helfen Ihnen gerne. Online oder am Telefon - Sie kommunizieren mit echten Menschen, die Griffin-Produkte tatsächlich kennen und benutzen.

☎ 800-208-5996

Montag-Donnerstag von 9 bis 18 Uhr; Freitag von 9 bis 17 Uhr (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Jedweden Tag oder Nacht, das ganze Jahr

Ihr Produkt ist RoadTrip

Technische Details:

Spezifikation: Wird über den Zigarettenanzünder über die 12-Volt-Steckdose geliefert (keine Batterien erforderlich)

Eingangsspannungsbereich: 12-16 Volt DC

Maximale Stromstärke: 2 Ampere

Ausgangsspannung: 5 Volt DC bei 1 Ampere

Verfügbare Ausgangs-RF-Bereiche (Region wird im Werk voreingestellt):

- U.S.A.: 88,1 MHz-107,9 MHz
- Japan: 76,0 MHz-90,0 MHz
- Sonstige Länder: 87,6 MHz-107,9 MHz

Radiofrequenz-Anpassungsintervalle:

- Japan: 0,1 MHz pro Schritt
- U.S.A. und sonstige Länder: 0,2 MHz pro Schritt

RDS: Zeigt Informationen zum Künstler und Track auf RDS-fähigen Radios an (in Europa sind die alternativen Frequenzen aktiviert)

Stromkreischutz: Eingebauter intelligenter Überlastschalter

Software-Schnittstelle für Multi-Touch-Display: Optioneller kostenloser Download vom iTunes App Store

Wenn Sie nicht mit einem 3G- oder WiFi-Netzwerk verbunden sind und das Programm Trip Controller nicht herunterladen können, drücken Sie einfach "No" und verwenden Sie die Bedienungsanleitung des RoadTrip.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Problemi? Siamo qui per aiutarvi. Per prima cosa però provate queste soluzioni rapide.

Controllate la radio:

- E' accesa?
- E' in modalità FM?
- E' sintonizzata su una frequenza libera?
- Avete regolato il volume?

Controllate l'iPod o iPhone:

- L'interruttore Hold è spento?
- Sta riproducendo?
- La batteria è scarica?
- E' collegato correttamente al connettore dock di RoadTrip?

Controllate Road Trip:

- Road Trip e la radio sono sintonizzati sulla stessa frequenza?
- Road Trip è passato alla modalità di risparmio energetico dopo un periodo prolungato senza musica? Per riavviare la musica, premete Play sull'iPod o iPhone oppure ristenete il dispositivo nel supporto con connettore dock di Road Trip.

Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.griffintechology.com/support](#)

Domande?

I guru dell'assistenza Griffin sono a vostra disposizione. Online o al telefono, sarete assistiti da operatori che conoscono e utilizzano i prodotti Griffin.

☎ 800-208-5996

Da lun. a giov. dalle 9:00 alle 18:00, ven. dalle 9:00 alle 17:00 (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Sempre, giorno e notte, tutto l'anno

Il vostro prodotto è Road Trip

Specifiche tecniche:

Alimentazione: fornita da accendisigari o presa di corrente a 12 V (non sono necessarie pile)

Gamma di voltaggio in entrata: 12 - 16 Vcc

Corrente massima: 2 A

Voltaggio in uscita: 5 Vcc a 1 A

Intervali RF disponibili in uscita (imposti presso lo stabilimento di produzione):

- U.S.A.: 88,1 MHz-107,9 MHz
- Giappone: 76,0 MHz-90,0 MHz
- Altri Paesi: 87,6 MHz-107,9 MHz

Incrementi di regolazione della radiofrequenza:

- Giappone: 0,1 MHz per passo
- USA e altri Paesi: 0,2 MHz per passo

RDS: visualizza le informazioni su traccia e artista sulle radio dotate di tecnologia RDS (in Europa, frequenza alternativa abilitata)

Protezione del circuito grazie a un interruttore di circuito integrato SmartFuse

Interfaccia software per display Multi-Touch: download gratuito opzionale da iTunes App Store

Se non siete connessi a una rete 3G o WiFi e non potete scaricare l'applicazione Trip Controller, premete No e utilizzate i controlli di RoadTrip.

Made for iPod

Made for iPhone

Les expressions "Made for iPod" et "Works with iPhone" désignent un accessoire électronique conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod ou à un iPhone respectivement et ayant reçu du fabricant un certificat de conformité aux normes de fonctionnement Apple. Apple n'est en aucun cas responsable du fonctionnement de cet appareil.

"Made for iPod" et "Works with iPhone" significa que un accesorio electrónico se ha diseñado para conectarse específicamente al iPod o al iPhone, respectivamente, y que el desarrollador ha certificado que cumple las pautas de funcionamiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento del dispositivo ni de que éste cumpla las normas de seguridad y de regulación.

"Made for iPod" en "Works with iPhone" betekent dat een elektronisch accessoire specifiek werd ontworpen om te worden gecombineerd met de iPod of iPhone respectievelijk en dat het door de ontwikkelaar werd gecertificeerd als conform de Apple-prestatienorm. Apple is niet aansprakelijk voor de werking van dit apparaat of voor de naleving door dit apparaat van de veiligheids- en regelgevingstandaarden.

"Made for iPod" bzw. "Works with iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör so entwickelt wurde, dass es speziell mit dem iPod bzw. iPhone verbunden werden kann. Zudem wurde vom Entwickler zertifiziert, dass es den Apple-Leistungsstandards entspricht. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb des Geräts oder die Erfüllung der Sicherheits- und Kontrollstandards.

"Made for iPod" e "Works with iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificamente all'iPod o all'iPhone e che lo sviluppatore certifica che risponde agli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua idoneità a standard normativi e di sicurezza.

"Made for iPod" および "Works with iPhone" とは、この電子アクセサリがそれぞれ iPod または iPhone に接続できるように設計された、かつ Apple 社の「Made for iPod」または「Made for iPhone」の規格に準拠していることを意味します。Apple 社は、本製品の動作、あるいは本製品が安全性能および規制の基準に準拠しているかどうかについて責任を負いません。

1 YEAR WARRANTY

We stand behind every product with the industry's best customer service, backed by a simple, fair warranty. Please read our Warranty details at [www.griffintechology.com/support](#).

Nous nous portons garants de chacun de nos produits grâce au meilleur service clientèle du marché et à une garantie claire et juste. Veuillez lire attentivement les informations concernant la garantie, disponibles sur [www.griffintechology.com/support](#).

Respondemos de todos nuestros productos, con la mejor atención al cliente del sector, mediante una sencilla y justa garantía. Consulte los detalles de la garantía en [www.griffintechology.com/support](#).

Wij staan achter elk product met de beste klantendienst in de sector, ondersteund door een eenvoudige, eerlijke garantie. Lees onze garantieteraamts op [www.griffintechology.com/support](#).

Wir stehen hinter jedem Produkt und bieten den besten Kundendienst der Branche, unterstützt von einer einfachen, fairen Garantie. Bitte lesen Sie die Einzelheiten unserer Garantie unter [www.griffintechology.com/support](#).

Dietro ogni prodotto c'è il miglior servizio di assistenza clienti del settore e una garanzia semplice e onesta. Consultate i dettagli della garanzia all'indirizzo [www.griffintechology.com/support](#).

Мы стоим за каждым продуктом и предлагаем лучший сервис клиентов в отрасли, поддерживаемый простой и справедливой гарантией. Подробности о гарантии смотрите на сайте [www.griffintechology.com/support](#).

RoHS Pb

Griffin Technology P1462

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with RSS-210 of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment. The product is certified with Industry Canada by the applicant under IC certification number 6384A-1442ROAD

Improper use of this device could result in exposure to RF energy.

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 de la réglementation d'Industrie Canada. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions ci-dessous: (1) cet appareil ne peut provoquer aucune interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'équipement. Le fabricant ne sera tenu responsable des interférences radio ou télé-éventuelles causées par des modifications non autorisées de ce matériel. Toute modification non autorisée est susceptible de rendre nul le droit de l'utilisateur à user de ce matériel. Cet appareil est disponible sur le marché canadien sous P1462. Ce produit est homologué auprès d'Industrie Canada sous le numéro IC 6384A-1442ROAD. La mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner une exposition à l'énergie de radiofréquence.

Griffin Technology P1462

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with RSS-210 of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment. The product is certified with Industry Canada by the applicant under IC certification number 6384A-1442ROAD

Improper use of this device could result in exposure to RF energy.

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 de la réglementation d'Industrie Canada. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions ci-dessous: (1) cet appareil ne peut provoquer aucune interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'équipement. Le fabricant ne sera tenu responsable des interférences radio ou télé-éventuelles causées par des modifications non autorisées de ce matériel. Toute modification non autorisée est susceptible de rendre nul le droit de l'utilisateur à user de ce matériel. Cet appareil est disponible sur le marché canadien sous P1462. Ce produit est homologué auprès d'Industrie Canada sous le numéro IC 6384A-1442ROAD. La mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner une exposition à l'énergie de radiofréquence.

© 2010 Griffin Technology | [www.griffintechology.com](#)

RoadTrip is a registered trademark of Griffin Technology | SmartScan is a trademark of Griffin Technology | iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the US and other countries. | Assembled in PRC | Designed in Nashville, Tennessee | Please recycle this package. Thanks! RoadTrip est une marque déposée de Griffin Technology. | SmartScan est une marque de Griffin Technology | iPod et iPhone sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. | Assemblé en RPC. | Conçu à Nashville (Tennessee). | Veuillez recycler cet emballage. Merci! RoadTrip es una marca registrada de Griffin Technology | SmartScan es una marca comercial de Griffin Technology | iPod y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países. | Montado en China | Diseñado en Nashville, Tennessee. | Los residuos que recicle este envoltorio. Gracias! RoadTrip is a geodepositied handelsmerk van Griffin Technology | SmartScan is een handelsmerk van Griffin Technology | iPod en iPhone zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de V.S. en andere landen. | Gemaakt in VRC | Ontworpen in Nashville, Tennessee | Please recycle deze verpakking. Bedankt! Road Trip ist eine eingetragene Handelsmarke der Griffin Technology | SmartScan ist eine Handelsmarke der Firma Griffin Technology | iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Handelsmarken der Firma Apple Inc. | Montiert in der Volksrepublik China | Entwickelt in Nashville, Tennessee | Führen Sie diesen Verpackung bitte nicht wiederverwenden Sie das. Vielen Dank! Road Trip è un marchio registrato di Griffin Technology | SmartScan è un marchio di Griffin Technology | iPod e iPhone sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. [Assemblato nella Repubblica Popolare Cinese] Progettato a Nashville, Tennessee. | Vi preghiamo di riciclare questa confezione. Grazie. Road Trip is Griffin Technology's registered trademark. | SmartScan is Griffin Technology's trademark. | iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc. registered in the US and other countries. | Assembled in PRC | Designed in Nashville, Tennessee | Please recycle this package. Thanks!

Troubleshooting:

Problems? We're here to help. But try these quick fixes first.

Check your radio:

- Is it on?
- Is it in FM mode?
- Is it tuned to an unused frequency?
- Is your radio volume adjusted?

Check your iPod or iPhone:

- Is the Hold switch off?
- Is it playing?
- Is the battery completely drained?
- Is it fully plugged into RoadTrip's dock connector?

Check your Road Trip:

- Are Road Trip and radio tuned to the same frequency?
- Has Road Trip gone into low-power mode after an extended period of no music? To get the music going again, press Play on your iPod or iPhone or reset it in RoadTrip's dock connector cradle.

Learn more [www.griffintechology.com/support](#)

Questions?

Griffin's Support Gurus are ready to help. Online or on the phone, you'll work with a real human being who actually knows and uses Griffin products.

☎ 800-208-5996

Mon - Thurs 9 AM - 6 PM; Fri 9 AM - 5 PM, Central Time (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Any time, day or night, all year 'round

Your product is RoadTrip

Problemi? Siamo qui per aiutarvi. Per prima cosa però provate queste soluzioni rapide.

Controllate la radio:

- E' accesa?
- E' in modalità FM?
- E' sintonizzata su una frequenza libera?
- Avete regolato il volume?

Controllate l'iPod o iPhone:

- L'interruttore Hold è spento?
- Sta riproducendo?
- La batteria è scarica?
- E' collegato correttamente al connettore dock di RoadTrip?

Controllate Road Trip:

- Road Trip e la radio sono sintonizzati sulla stessa frequenza?
- Road Trip è passato alla modalità di risparmio energetico dopo un periodo prolungato senza musica? Per riavviare la musica, premete Play sull'iPod o iPhone oppure ristenete il dispositivo nel supporto con connettore dock di Road Trip.

Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.griffintechology.com/support](#)

Domande?

I guru dell'assistenza Griffin sono a vostra disposizione. Online o al telefono, sarete assistiti da operatori che conoscono e utilizzano i prodotti Griffin.

☎ 800-208-5996

Da lun. a giov. dalle 9:00 alle 18:00, ven. dalle 9:00 alle 17:00 (GMT -6)

[www.griffintechology.com/support](#)

Sempre, giorno e notte, tutto l'anno

Il vostro prodotto è Road Trip

Specifiche tecniche:

Alimentazione: fornita da accendisigari o presa di corrente a 12 V (non sono necessarie pile)

Gamma di voltaggio in entrata: 12 - 16 Vcc

Corrente massima: 2 A

Voltaggio in uscita: 5 Vcc a 1 A

Intervali RF disponibili in uscita (imposti presso lo stabilimento di produzione):

- U.S.A.: 88,1 MHz-107,9 MHz
- Giappone: 76,0 MHz-90,0 MHz
- Altri Paesi: 87,6 MHz-107,9 MHz

Incrementi di regolazione della radiofrequenza:

- Giappone: 0,1 MHz per passo
- USA e altri Paesi: 0,2 MHz per passo

RDS: visualizza le informazioni su traccia e artista sulle radio dotate di tecnologia RDS (in Europa, frequenza alternativa abilitata)

Protezione del circuito grazie a un interruttore di circuito integrato SmartFuse

Interfaccia software per display Multi-Touch: download gratuito opzionale da iTunes App Store

Se non siete connessi a una rete 3G o WiFi e non potete scaricare l'applicazione Trip Controller, premete No e utilizzate i controlli di RoadTrip.

Made for iPod

Made for iPhone

Les expressions "Made for iPod" et "Works with iPhone" désignent un accessoire électronique conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod ou à un iPhone respectivement et ayant reçu du fabricant un certificat de conformité aux normes de fonctionnement Apple. Apple n'est en aucun cas responsable du fonctionnement de cet appareil.

"Made for iPod" et "Works with iPhone" significa que un accesorio electrónico se ha diseñado para conectarse específicamente al iPod o al iPhone, respectivamente, y que el desarrollador ha certificado que cumple las pautas de funcionamiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento del dispositivo ni de que éste cumpla las normas de seguridad y de regulación.

"Made for iPod" en "Works with iPhone" betekent dat een elektronisch accessoire specifiek werd ontworpen om te worden gecombineerd met de iPod of iPhone respectievelijk en dat het door de ontwikkelaar werd gecertificeerd als conform de Apple-prestatienorm. Apple is niet aansprakelijk voor de werking van dit apparaat of voor de naleving door dit apparaat van de veiligheids- en regelgevingstandaarden.

"Made for iPod" bzw. "Works with iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör so entwickelt wurde, dass es speziell mit dem iPod bzw. iPhone verbunden werden kann. Zudem wurde vom Entwickler zertifiziert, dass es den Apple-Leistungsstandards entspricht. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb des Geräts oder die Erfüllung der Sicherheits- und Kontrollstandards.

"Made for iPod" e "Works with iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificamente all'iPod o all'iPhone e che lo sviluppatore certifica che risponde agli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua idoneità a standard normativi e di sicurezza.

"Made for iPod" および "Works with iPhone" とは、この電子アクセサリがそれぞれ iPod または iPhone に接続できるように設計された、かつ Apple 社の「Made for iPod」または「Made for iPhone」の規格に準拠していることを意味します。Apple 社は、本製品の動作、あるいは本製品が安全性能および規制の基準に準拠しているかどうかについて責任を負いません。

1 YEAR WARRANTY

We stand behind every product with the industry's best customer service, backed by a simple, fair warranty. Please read our Warranty details at [www.griffintechology.com/support](#).

Nous nous portons garants de chacun de nos produits grâce au meilleur service clientèle du marché et à une garantie claire et juste. Veuillez lire attentivement les informations concernant la garantie, disponibles sur [www.griffintechology.com/support](#).

Respondemos de todos nuestros productos, con la mejor atención al cliente del sector, mediante una sencilla y justa garantía. Consulte los detalles de la garantía en [www.griffintechology.com/support](#).

Wij staan achter elk product met de beste klantendienst in de sector, ondersteund door een eenvoudige, eerlijke garantie. Lees onze garantieteraamts op [www.griffintechology.com/support](#).

Wir stehen hinter jedem Produkt und bieten den besten Kundendienst der Branche, unterstützt von einer einfachen, fairen Garantie. Bitte lesen Sie die Einzelheiten unserer Garantie unter [www.griffintechology.com/support](#).

Dietro ogni prodotto c'è il miglior servizio di assistenza clienti del settore e una garanzia semplice e onesta. Consultate i dettagli della garanzia all'indirizzo [www.griffintechology.com/support](#).

Мы стоим за каждым продуктом и предлагаем лучший сервис клиентов в отрасли, поддерживаемый простой и справедливой гарантией. Подробности о гарантии смотрите на сайте [www.griffintechology.com/support](#).

RoHS Pb

Griffin Technology P1462

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with RSS-210 of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment. The product is certified with Industry Canada by the applicant under IC certification number 6384A-1442ROAD

Improper use of this device could result in exposure to RF energy.

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 de la réglementation d'Industrie Canada. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions ci-dessous: (1) cet appareil ne peut provoquer aucune interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'équipement. Le fabricant ne sera tenu responsable des interférences radio ou télé-éventuelles causées par des modifications non autorisées de ce matériel. Toute modification non autorisée est susceptible de rendre nul le droit de l'utilisateur à user de ce matériel. Cet appareil est disponible sur le marché canadien sous P1462. Ce produit est homologué auprès d'Industrie Canada sous le numéro IC 6384A-1442ROAD. La mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner une exposition à l'énergie de radiofréquence.

© 2010 Griffin Technology | [www.griffintechology.com](#)

RoadTrip is a registered trademark of Griffin Technology | SmartScan is a trademark of Griffin Technology | iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the US and other countries. | Assembled in PRC | Designed in Nashville, Tennessee | Please recycle this package. Thanks! RoadTrip est une marque déposée de Griffin Technology. | SmartScan est une marque de Griffin Technology | iPod et iPhone sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. | Assemblé en RPC. | Conçu à Nashville (Tennessee). | Veuillez recycler cet emballage. Merci! RoadTrip es una marca registrada de Griffin Technology | SmartScan es una marca comercial de Griffin Technology | iPod y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países. | Montado en China | Diseñado en Nashville, Tennessee. | Los residuos que recicle este envoltorio. Gracias! RoadTrip is a geodepositied handelsmerk van Griffin Technology | SmartScan is een handelsmerk van Griffin Technology | iPod en iPhone zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de V.S. en andere landen. | Gemaakt in VRC | Ontworpen in Nashville, Tennessee | Please recycle deze verpakking. Bedankt! Road Trip ist eine eingetragene Handelsmarke der Griffin Technology | SmartScan ist eine Handelsmarke der Firma Griffin Technology | iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Handelsmarken der Firma Apple Inc. | Montiert in der Volksrepublik China | Entwickelt in Nashville, Tennessee | Führen Sie diesen Verpackung bitte nicht wiederverwenden Sie das. Vielen Dank! Road Trip è un marchio registrato di Griffin Technology | SmartScan è un marchio di Griffin Technology | iPod e iPhone sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. [Assemblato nella Repubblica Popolare Cinese] Progettato a Nashville, Tennessee. | Vi preghiamo di riciclare questa confezione. Grazie. Road Trip is Griffin Technology's registered trademark. | SmartScan is Griffin Technology's trademark. | iPod and iPhone are trademarks of Apple Inc. registered in the US and other countries. | Assembled in PRC | Designed in Nashville, Tennessee | Please recycle this package. Thanks!